



# The 'typographical manifesto'

## Blackletter/roman typeface variation as a social practice in Germany

Dr. Jürgen Spitzmüller

University of Zurich · Department of German Studies

Conference "Biscriptality – sociolinguistic and cultural scenarios"  
Heidelberg, September 19, 2011



# The 'Bunčić-Lippert-Rabus-Matrix'

(<http://www.biscriptality.org/concept/>)

The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

	Script	Typeface	Orthography
'vertical'	<b>digraphia</b> medieval Scandinavia: runes vs. Latin alphabet	<b>diglyphia</b> Russian (18th/19th c.): Old Cyrillic vs. civil script	<b>diorthographia</b> medieval Novgorod: standard vs. vernacular
'horizontal'	<b>scriptal</b> <b>pluricentricity</b> Hindi-Urdu: Devanagari vs. Arabic	<b>typeface</b> <b>pluricentricity</b> Chinese: simplified vs. traditional	<b>orthogr.</b> <b>pluricentricity</b> English: color vs. colour etc.
'free'	<b>bigraphism</b> Serbian: Cyrillic vs. Latin	<b>biglyphism</b> German (1464–1941): blackletter vs. roman type	<b>biorthographism</b> Belarusian: Narkomaŭka vs. Taraškevica



# The 'Bunčić-Lippert-Rabus-Matrix'

(<http://www.biscriptality.org/concept/>)

The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

	Script	Typeface	Orthography
'vertical'	<b>digraphia</b> medieval Scandinavia: runes vs. Latin alphabet	<b>diglyphia</b> Russian (18th/19th c.): Old Cyrillic vs. civil script	<b>diorthographia</b> medieval Novgorod: standard vs. vernacular
'horizontal'	<b>scriptal pluricentricity</b> Hindi-Urdu: Devanagari vs. Arabic	<b>typeface pluricentricity</b> Chinese: simplified vs. traditional	<b>orthogr. pluricentricity</b> English: color vs. colour etc.
'free'	<b>bigraphism</b> Serbian: Cyrillic vs. Latin	<b>biglyphism</b> German (1464–1941): blackletter vs. roman type	<b>biorthographism</b> Belarusian: Narkomaŭka vs. Taraškevica



# The 'Bunčić-Lippert-Rabus-Matrix'

(<http://www.biscriptality.org/concept/>)

The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

	Script	Typeface	Orthography
'vertical'	<b>digraphia</b> medieval Scandinavia: runes vs. Latin alphabet	<b>diglyphia</b> Russian (18th/19th c.): Old Cyrillic vs. civil script	<b>diorthographia</b> medieval Novgorod: standard vs. vernacular
'horizontal'	<b>scriptal pluricentricity</b> Hindi-Urdu: Devanagari vs. Arabic	<b>typeface pluricentricity</b> Chinese: simplified vs. traditional	<b>orthogr. pluricentricity</b> English: color vs. colour etc.
'free'	<b>bigraphism</b> Serbian: Cyrillic vs. Latin	<b>biglyphism</b> German (1464–1941): blackletter vs. roman type	<b>biorthographism</b> Belarusian: Narkomaŭka vs. Taraškevica



# The 'Bunčić-Lippert-Rabus-Matrix'

(<http://www.biscriptality.org/concept/>)

The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

	Script	Typeface	Orthography
'vertical'	<b>digraphia</b> medieval Scandinavia: runes vs. Latin alphabet	<b>diglyphia</b> Russian (18th/19th c.): Old Cyrillic vs. civil script	<b>diorthographia</b> medieval Novgorod: standard vs. vernacular
'horizontal'	<b>scriptal</b> <b>pluricentricity</b> Hindi-Urdu: Devanagari vs. Arabic	<b>typeface</b> <b>pluricentricity</b> Chinese: simplified vs. traditional	<b>orthogr.</b> <b>pluricentricity</b> English: color vs. colour etc.
'free'	<b>bigraphism</b> Serbian: Cyrillic vs. Latin	<b>biglyphism</b> German (1464–1941): blackletter vs. roman type	<b>biorthographism</b> Belarusian: Narkomaŭka vs. Taraškevica



# The 'Bunčić-Lippert-Rabus-Matrix'

(<http://www.biscriptality.org/concept/>)

The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

	Script	Typeface	Orthography
'vertical'	<b>digraphia</b> medieval Scandinavia: runes vs. Latin alphabet	<b>diglyphia</b> Russian (18th/19th c.): Old Cyrillic vs. civil script	<b>diorthographia</b> medieval Novgorod: standard vs. vernacular
'horizontal'	<b>scriptal</b> <b>pluricentricity</b> Hindi-Urdu: Devanagari vs. Arabic	<b>typeface</b> <b>pluricentricity</b> Chinese: simplified vs. traditional	<b>orthogr.</b> <b>pluricentricity</b> English: color vs. colour etc.
'free'	<b>bigraphism</b> Serbian: Cyrillic vs. Latin	<b>biglyphism</b> German (1464–1941): blackletter vs. roman type	<b>biorthographism</b> Belarusian: Narkomaŭka vs. Taraškevica



# The 'Bunčić-Lippert-Rabus-Matrix'

(<http://www.biscriptality.org/concept/>)

The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

	Script	Typeface	Orthography
'vertical'	<b>digraphia</b> medieval Scandinavia: runes vs. Latin alphabet	<b>diglyphia</b> Russian (18th/19th c.): Old Cyrillic vs. civil script	<b>diorthographia</b> medieval Novgorod: standard vs. vernacular
'horizontal'	<b>scriptal</b> <b>pluricentricity</b> Hindi-Urdu: Devanagari vs. Arabic	<b>typeface</b> <b>pluricentricity</b> Chinese: simplified vs. traditional	<b>orthogr.</b> <b>pluricentricity</b> English: color vs. colour etc.
'free'	<b>bigraphism</b> Serbian: Cyrillic vs. Latin	<b>biglyphism</b> German (1464–1941): blackletter vs. roman type	<b>biorthographism</b> Belarusian: Narkomaŭka vs. Taraškevica



# Blackletter vs. Roman

The 'typographical  
manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

Blackletter variants:

**T**extura  
**R**otunda  
**B**astarda  
**S**chwabacher  
**F**raktur

(Some) Roman variants:

Renaiss.-Antiqua  
Klass. Antiqua  
**G**rotesk  
**E**gyptienne  
**ITALIENNE**



# Basic Classification/Terminology

## (selective)

The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

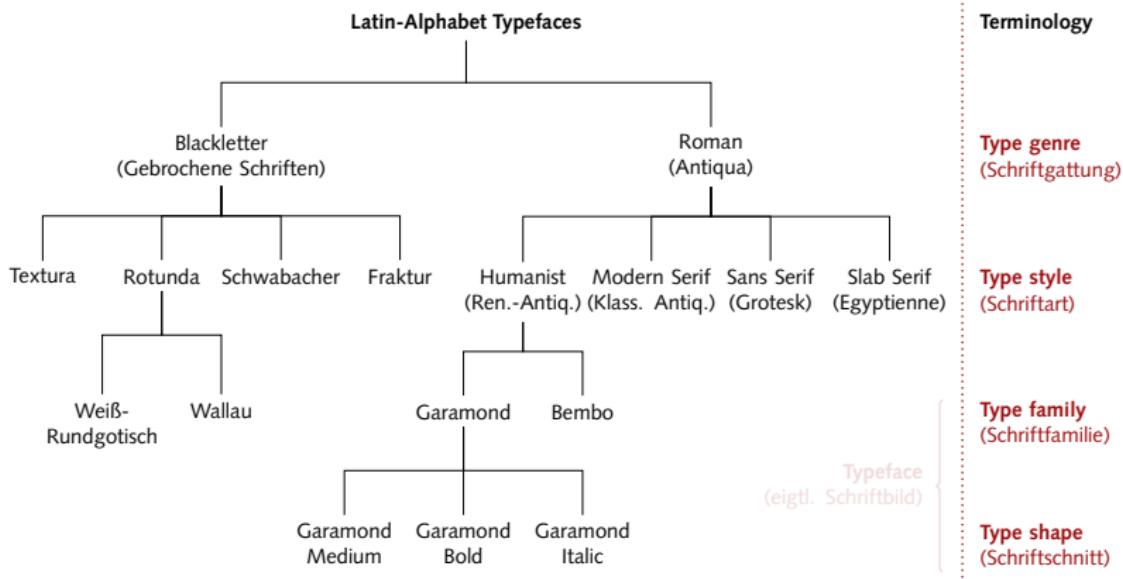
Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions





# Basic Classification/Terminology

## (selective)

The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

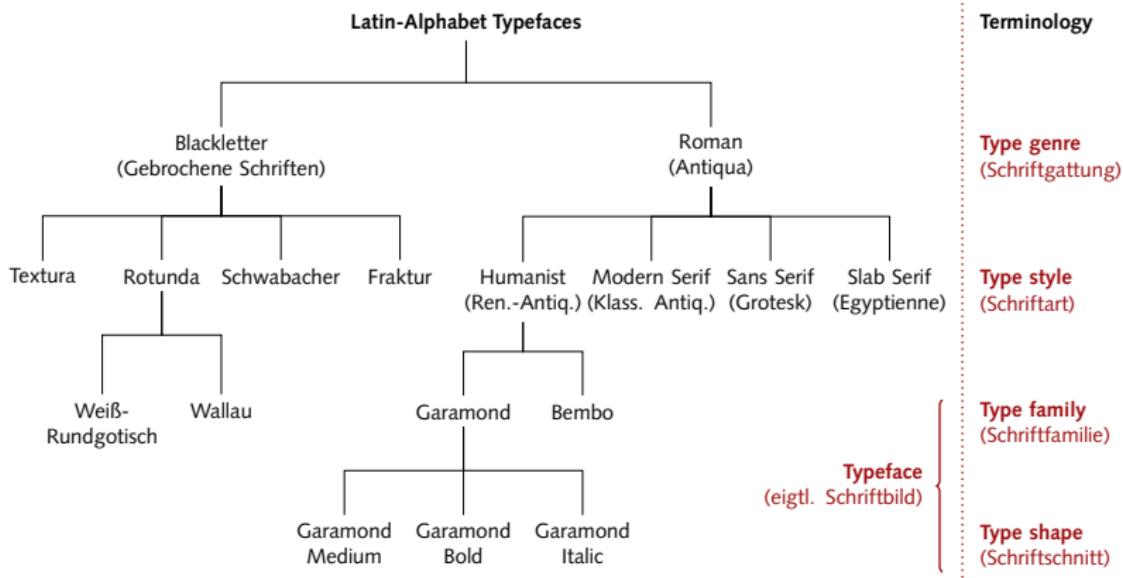
Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions





# Graphe(ma)tic issues

(see Killius 1999: 117–126)

The 'typographical  
manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

- ❖ Use and regularity of <f>/<s>
- ❖ Number of ligatures (e. g. <ck>, <ch>, <ll> and <tz>)
- ❖ (Diachronic) occurrence of <ß>
- ❖ Substitutional distribution of <i>/<j> and <u>/<v>
- ❖ Capitalization practices (e. g. **G**Ott der **H**Ere)



# Graphe(ma)tic issues

(see Killius 1999: 117–126)

The 'typographical  
manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

## ❖ Use and regularity of <f>/<s>

- ❖ Number of ligatures (e. g. <ck>, <ch>, <ll> and <tz>)
- ❖ (Diachronic) occurrence of <ß>
- ❖ Substitutional distribution of <i>/<j> and <u>/<v>
- ❖ Capitalization practices (e. g. **G**Ott der **H**Ere)



# Graphe(ma)tic issues

(see Killius 1999: 117–126)

The 'typographical  
manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

- ❖ Use and regularity of <ſ>/<s>
- ❖ Number of ligatures (e. g. <ck>, <ch>, <ll> and <tz>)
- ❖ (Diachronic) occurrence of <ß>
- ❖ Substitutional distribution of <i>/<j> and <u>/<v>
- ❖ Capitalization practices (e. g. **Ö**tt der **H**Erre)



# Graphe(ma)tic issues

(see Killius 1999: 117–126)

The 'typographical  
manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

- ❖ Use and regularity of <ſ>/<s>
- ❖ Number of ligatures (e. g. <ck>, <ch>, <ll> and <tz>)
- ❖ (Diachronic) occurrence of <ß>
- ❖ Substitutional distribution of <i>/<j> and <u>/<v>
- ❖ Capitalization practices (e. g. *Gott der Herr*)



# Graphe(ma)tic issues

(see Killius 1999: 117–126)

The 'typographical  
manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

- ❖ Use and regularity of <ſ>/<s>
- ❖ Number of ligatures (e. g. <ck>, <ch>, <ll> and <tz>)
- ❖ (Diachronic) occurrence of <ß>
- ❖ Substitutional distribution of <i>/<j> and <u>/<v>
- ❖ Capitalization practices (e. g. **Ö**tt der **H**Erre)



# The 'typographical manifesto'

## Jürgen Spitzmüller (Zurich)

## Delimitations

Emergence

## Type and Confession

### Nationalization

Re-Semiotization

### **Conclusions**

The image shows a single page from a medieval manuscript. The page is filled with dense Latin text in two columns, written in a Gothic script. The text discusses the creation of light and the sun, mentioning various divine names like Deus, Igitur, and Sol. The page is framed by intricate floral and foliate decorations in red, blue, and green. A large, ornate initial 'I' in blue and gold is located at the top left. The text is arranged in two columns, with some lines being significantly longer than others, creating a rhythmic flow. The script is fluid and expressive, typical of Gothic book hands.

Göttinger B 42  
[1454/56],  
Bd. 1, fol. 005r

(Source:  
Niedersächsische  
Staats- und  
Universitätsbibliothek  
Göttingen, via  
[http://www.  
gutenbergdigital.de](http://www.gutenbergdigital.de))



The 'typographical  
manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

# Dixit eti am deus . Producant reptile anime uiuentis et uolati

*Sicut dicit deus. Hoc uox deus est. Et uide deus lucem q̄ est bona: et duxit lucem a umbrio appellans lucem diem et umbras noctem. Factū q̄ est uesper et mane dies unus. Dicit quoq; deus. Hanc luminariū in me dito aquarū: et dividat aquas ab aq;uis. Et fecit deus luminariū: diuinū: aquas que erant sub luminariū ab hijs que erant super luminariū: factū est ita. Et bracuū duxit luminariū edū: et factū est uesper et mane dies scindens. Dicit uero deus. Longe genitū aqua que fuit mōluit in locum unde apparuit arida. Et factū est ita. Et uocauit deus eundam terram: cōgregauit aquas appellans marū. Et uocauit deus q̄ est bonū: et ait. Sciuenter uera herba uiuentium et faciat eam frumentū. Et poneat frumentū fructū in frumentū iustū pānū: sicut eū frumentū in frumentū sit super terram. Et factū est ita. Et uocauit deus herbam uiuentem et latitudinem se- meū iusta pānū faciliūq; faciūt fructū et habet uaniq; frumentū sicut spicula finū. Et uide deus q̄ est bonū: et factū est uesper et mane dies unius. Dicit autē deus. Hanc luminariū in luminariū edū: et dividat vīnu ac noctū: sicut in figura et rēpōrā: et dies et annos: ut lucidit in luminariū edū et illuminet terrā. Et factū est ita. Fecit deus uocatā magnochūmāre manus ut pālēt hinc et luminare nūnq; ut pīsset noctū: et illas- et pōntas eā in scena nūto edū ut lucentē sup terrā: et*

*luminariū: tub luminariū edū. Luminariū deus tū grandia- et omniā animā uiuēnū atq; morābim quā produc- rāt aqua m̄ species suā: et omniā vo- lante fructū pānū finū. Et uide deus q̄ est bonū: et bracuū duxit et diuina. Et fecit et multiplicauit et repler a- quas maris: auctis: multiplicauit supre terram. Et factū est uesper et mane dies quinque. Dicit quoq; deus. Pro- ducat etia animā uiuentem in gen- te suo: uiuentia et repōrā: et herbas et re- scindū spicula finū. Factū est ita. Et factū dies duxit eā ut iusta spicula suā: uiuentia et omniā repōrā uerū in ge- nte suo. Et uide deus q̄ est bonū: et ait. factū uocatā ad magnum et latitudinem uocatā: et pīs pīfūs manūs et volantib; celū et herbas uiuentib; uerū: omnia: spicula q̄d mouit ī terrā. Et tra- mit deus horūm ad magnum et lati- tudinem suam: ad magnum et lati- dum illū: et manūs et pīfūs manūs et uiuentib; celū et herbas uiuentib; uerū. Hoc duxit illo deus: et ait. Lesse a- te undeplacatū et repler terram: et subiret eā: et dominūm pīfūs manūs: et volantib; celū: et uiuentib; ani- malib; que mouuntur sup terrā. Dicit deus. Fecit deus uocis omniā: herbam et uiuentem suam sup terram: et uanis figura que habet. Et luminariū factū pānū finū: ut finū uobis ī clā- si cūdo si uanis ī terrā: omnia uolumē edū: et uiuētā ī terrā: omnia uolumē edū: et uiuētā ī terrā: omnia uolumē edū: et uiuētā ī terrā: et quebus ī anima uento: ut habet ad uocatū. Et factū est ita. Unde uocatā que fecerat: et ecū valde bona.*

Göttinger B 42  
[1454/56],  
Bd. 1, fol. 005r

(Source:  
Niedersächsische  
Staats- und  
Universitätsbibliothek  
Göttingen, via  
<http://www.gutenbergdigital.de>)



## The ‘typographical manifesto’

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

### **Delimitations**

Emergence

## Type and Confession

### Nationalization

## Re-Semiotization

### *Conclusions*

Zimmo 8 mi. E.D. Octo

**Forma absolutionis totiens quotiens in vita.**  
**Discreatur tui TC.** **D**io n̄t h̄c d̄r̄s p̄ meriti sua passione te absoluat. auertere cu<sup>r</sup>t Aplica m̄bi in hac pars  
te cōsulta t̄ tuā p̄f̄r̄ta. ego te a soluto ab o<sup>r</sup> t̄ tuo. In nōle pris t̄ hiis et si t̄ feci. Amen.  
**Forma absolutionis et plenissime remissionis : semel in vita et in morte articulo**  
**Discreatur tui TC.** **D**io n̄t ih̄s ch̄ru p̄ meriti sua passione te absoluat. et ego au totate ip̄i. et Aplica m̄bi i hac  
pars cōsulta t̄ tuā p̄f̄r̄ta te absolu. **P**ro ab om̄i sententiā excommunicatiō manūs et minōs si  
q̄dō t̄ tuā. f̄missione remitti t̄ tuā penas purgatorias. s̄terrendo t̄ tuā plenissimam oī  
penitentia. Deinde ab oīm̄ celūr̄ p̄missio ecclasiāt̄. ac p̄ctis tuis iusta p̄f̄f̄r̄ta tenor̄. s̄terrendo t̄ tuā plenissimam oī  
penitentia. **I**n nōle p̄ a. s̄ t̄ s̄. **S**icut te clauer̄ f̄t̄ m̄io eccl̄s exēd̄. **I**n nōle p̄ a. s̄ t̄ s̄.

## *Ablassbrief* (letter of indulgence), typeset by Gutenberg, 1455

(Source: Gutenberg-Museum Mainz,

<http://www.gutenberg-museum.de/119.0.html>)



The 'typographical  
manifesto'  
Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

### **Delimitations**

Emergence

## Type and Confession

### Nationalization

Re-Semiotization

### **Conclusions**

*Schedelsche Weltchronik*  
(‘Nuremberg Chronicle’),  
Latin version, 1493  
(typeset by Anton  
Koberger)

(from Corsten 1995: 176)



Das sechste Alter

*Schedelsche Weltchronik*  
(‘Nuremberg Chronicle’),  
German version, 1493  
(typeset by Anton  
Koberger)

(image from [http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Schedelsche\\_Weltchronik\\_d\\_101.jpg](http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Schedelsche_Weltchronik_d_101.jpg))



The 'typographical  
manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

**Berta etas mundi**

**T**remberga viba tota germania: et apud esteras gentes nominatissima celebrissima. Emporia germanie amplissima: magnificis operibus publicis et priuatis ornata. Aix regia in colle vbi superemis vetustissima. ex qua intra vobem et terra prospectus est. A qua ciuitatis nomen certum fuisse quidam arbitratur. quam pleriq[ue] a Libero Tiberio imperatore post tiberine constructionem conditam est a Deuso neroni fratre suo qui germanos denuntiavit denominatio dicunt Nerobergam. Liberius enim certe genit[us] paterni a Libero neroni trahit. qui luitam duosilam (vt Suetonius tranquillus scribit) gravidae: et ante iam apud se filium entram: petente augusto concessit. Nec multo post dies obiit viroq[ue] libertori superflue Libero durosq[ue] neronibus. Inter cognomina et Neronis assumpsit: quod significat lingua sabina forma et strenuus. Liberius post hec cornata gallans rex. et barbaroz incursiobus et p[ro]p[ri]e cipum discordia inquietus. Et bine rheticum: vindelicu gentes alpinos: pamonicos breinos et dalmaticos subegit. Germanico quadraginta milia dedicatoz traicere in gallia iuxta ripas rheni sedibus assignatis collocauit. Quaefobes et ouas et curru vobem ingressus est triplibalibus ornamentiis ornatus. Qui postea glorie amplior cumulus accessit: toto illico quod intra italam regnum: noricum et traicam et macedoniam interc[on]damabu flumen: et sinum maris adriatici pater perdomito et in ditione redacto. Ille Claudius Liberius Nero (v. Europae tradit) prudens in armis: satq[ue] fortunatus ante assumptum imperii fuit. Et ciuitates suo nomine appellari iustit. Ecce hissum tamen histozor codices litteris scripti perpetuiss. eam arem castrum noverit appellare. Romani enim ut hostes post alpium saltus meatusq[ue] infidentes: ab incursibus prohiberent. In col-

## Das sechst alter

**T**remberg ist in gantzen teutschen land vnd auch bey alijen volckern ein saftnamhaftige vnd weyt besuchte stat. Ein berumbis gewebbares teutscher land. vnd mit schonen gemaynen und funders gepewen gezeigt. Ein sonigliche fast alle burg füchsen die om berg über die statt aufwauet. dawo ist ein gesichtie in die statt vñ darauff. Etwich maynen das der statt et namen von derselben burg entsprungent sey. So sprechen etlich, das sie von Libero neroni dem luyser nach Desgenersp[er]g gewar. oder von Deuso neroni seinem bayder (der die teutschten bestreitten hat) Neroberg genane worden seyn. das Tiberius der leyse sohn sein vaterliche geslechte von Libero neroni. Derselb hat als Suetonius tranquillus schreibt: Lanam Duosilam alio schwangeret vnd doch auch dawor bey me eins sans genesen. dem Octavianu auff sein begeten ergeben. vnd starb vnlang darnach. vñ ließ hider inde die zwey sun Tiberium vnd Duosilum nach me Nero neroni zugennambt. dañ Tero bedeut nach sachsenischen gesp[ir]t souli als stark oder gestreng. Nachfolgend hat der Tiberius Burgundien vnd Franciendie von einlauffung des barbarischen volcks. vnd auch juxtrach vñ füslen vnd esam warin geregeert. vñ darnach die krieg am Obern Ries. am Lechfeld. an der Thonaw vnd in teutschen landen nachmehander gefüert. vnd in de selben kriegen die Aligern vnd auch die Hallmiche cemdergelegt vnd funderlich in dem teutsch krieg bey. II<sup>m</sup>. ergebene menchlein in Galliam gefüert vnd sie bei dem gesladt des Rheins in wonung vnd bleibunq nidergesetz. darumz sohe er mit zielichen fragen nach Römischem steten geschmiedet frisch gan Rome. Aber sein gion und machtwert wardt darnach mer vñ mer erweert. da er d[icitur] ganz frisch[er] land das innerhalb welches lands vnd dem Klosterischen reich vnd Traicam vnd Macedoniam vnd zwischen der Thonaw vnd de Adriatischen meer ligt zu geblossen vnd ergebnig gebracht ist. Hinc Claudius liberius nero (al[so] Ecce scriptus fuit) was ein flug man in den waaffen und glückhaftig genüg vor seiner angenommener herrenschafft vnd schaffet das die

**Schedelsche Weltchronik**  
(Latin version),  
1493  
(typeset by  
Anton  
Koberger)

**Schedelsche Weltchronik**  
(German version), 1493  
(typeset by  
Anton  
Koberger)



The 'typographical  
manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

POLIPHILO INCOMINCIA LASVA HYPNEROTO  
MACHIA AD DESCRIVERE ET L'HORA, ET IL TEM-  
PO QV'ANDO GLI APPAR VE IN SOMNO DI RITRO,  
VARSI IN VNA QUIETA ET SILENTE PIAGIA, DI-  
CVLTO DISERTA, DINDI POSCIA DISAVEDUTO,  
CONGRANDE TIMORE INTRO IN VNA INVIA ET  
OPACA SILVA.

#### HYPNEROTOMACHIA POLIPHILI.

#### AVRORAE DESCRIPTIO:



HOEBO IN QVEL HORA MANAN  
odo, che la fronte di Manua Leucotea candi-  
data, forà giadalle Oceane onde, le uolubile  
rote lospele non dimonstrava, Ma fedulo cum  
gli fu solueri caballi. Peroo primo, & Eoo al-  
quanto apparenre, ad dipingere le lycophe  
quadrigedella figliola di sermigliante role, ue  
locifimo in frequentia, non dimorava. Et cor  
rufantegia sopra le cerulee & inquiete undi-  
le, le sue irradiente come eripulauano. Dal quale aduenticio in quel pun-  
cto occidua dausala na' cornuta Cynthia, sollecitando gli due excauli del  
uehiculo suo cura il Mulo. Jouno caddio & l'altro fuso, grathé ad Iuli-  
mo Hostilia difcminante gli Hemiperii perennata, & dalla pùa stella  
aniceare el di fuggita cedeva. In quel tempo qu'guido che gli R. hipnèi mó-  
ti erano placidi, ne cum tata rigideza più largente & frigorifico Euro cù  
el laterale flando qual sbandone el mandava gli teneri rammoli, & ad i quieta  
re gli mobili incipi & pœuti iuci & deboli Cypri, & aduexare gli pleche  
usci iuimini, & agiure gli lensi salici, & proclinare la fragile abiente sotto gli  
corni di T'auto lacustrianti. Quanta nel hyberno tempo spartafolea. Si-  
milmonte el iactabondo Orione e cettando di perfequire lachrymofo, lor  
nato humero Taurino delle fete forore.

In quella meselfina hora che gli colorati sciori dal veniente figliolo di  
Hyperone, el calore ancora non temeano nocucole. Ma delle freche la-  
chryme de Aurora irrorati & fluidi erano & gli urenti prati. Et Haleyo-  
ne lo p'ale sequeste onde della tranquilla Malacia & flutro mare, ad gli fa  
buleti litorj appariano di nidulare. Dunqualhora che la dolente Her-  
a ii

Franciscus Columna:  
*Hypnerotomachia  
Poliphili*, Venice  
1499 (printed by  
Aldus Manutius)

(from Corsten 1995: 183)



# Marking the 'Foreign'

The 'typographical manifesto'  
Jürgen Spitzmüller

(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions



*Relation und Kurtze  
Erzählung Herren Georgen  
Woroczky [...], Augsburg  
1621*

(Source: Universitätsbibliothek  
Augsburg, Sign.  
02/IV.13.4.163angeb.12,  
[http://gateway-bayern.de/  
BV003418906](http://gateway-bayern.de/BV003418906))



# Marking the 'Foreign'

The 'typographical manifesto'  
Jürgen Spitzmüller

(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

RELATION

Was in diser Expedition wider Polen/der Türkische  
Kaiser für fleiß vnd übung angewendet.

Bei Carograd hat er sich mit Reitern geübet: Bei Adtianopel hat er das  
Guhvolet täglich geübet im Schiessen vnd prema oder Gaben aufgesetzt/jhnem ein  
glet auf Holz/oder eine Silberne Schüssel aufgesteckt. Aber wenig wurden gefun-

I. Sulchan Mustapha / nach dem Ihn vnuerföhens der Türkische Kaiser  
vor seinem verreisen heimsuchte/ ist er alsbald nach dem Gruss vnd kurzen Gespräch  
entschlaffen. Welches nach dem Ihn der Türkische Kaiser nicht wolte aufzuwe-  
cken lassen / sondern der Sachen anfanggang erwartete/ ist er geschwind aufgefahren/  
vnd hat stark geschrien/ Allah, Allah, Allah, Allah, durch welches geschrey der Kais-  
ser erschrocken vnd gefragt/ was geschicht/ mein lieber Vetter/ was bedeut das ge-

BV003418906



Nachgetruckt zu Augsburg / bei Sara Mangnain. M. II. b.  
Anno M. DC. XXL



# Marking the 'Foreign'

The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

## Was in diser Expedition wider Polen/der Türkische Kaiser für fleiß vnd übung angewendet.

Bei Carograd hat er sich mit Reitern geübet: Bei Adtianopel hat er das  
Guhvolet täglich geübet im Schiessen vnd pectaria oder Gaben aufgesetzt/jhnem ein  
Spiel auf Holz/oder eine Silberne Schüssel aufgesteckt. Aber wenig wurden gefun-

I. Sultan Mustapha / nach dem ihn vnuerhörig der Türkische Kaiser  
vor seinem verreisen heimsuchte/ ist er alsbald nach dem Grus vnd kurzen Gespräch  
entschlaffen. Welches nach dem ihn der Türkische Kaiser nicht wolte außwe-  
cken lassen / sondern der Sachen anfang erwartete/ ist er geschwind aufgesfahren/  
vnd hat stark geschrien/ Allah, Allah, Allah, Allah, durch welches geschrey der Rey-  
ser erschrocken vnd gefragt/ was geschicht/ mein lieber Vetter/ was bedeut das ge-

st durchbrechen möchten: sonderlich dieweil auch das weiße Feld vnd eben wider  
die Tariern zu bewahren den Zaporouianischen Rossäcken auferlegt vnd anbefoh-  
len worden.

Nachgetruckt zu Augspurg / bei Sara Mangnini. Mitb.  
Anno M. DC. XXL



# Georg Römer's 'Symboltypographie' (Rationale)

## The ‘typographical manifesto’

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

## Delimitations

Emergence

## Type and Confession

### Nationalization

Re-Semiotization

### *Conclusions*

## Dem Christlichen Leser.

Während es oft nur eine einfache Straße oder Treppenstiege, Erkerung, Wandeverschleiß usw. angeht, ist ein großer Durchgang „Tore“ zu schließen und zu halten. Ist eben ein blaues oder aus Kasten für das normale Maßmaß bestimmt, so ist es nicht leicht, die Türen mit dem gewünschten Tore zu versehen. Leicht fallen solche Türen, wenn sie beginnen zu wackeln.

25,6 in der Wölfe; nur gefallene Colosseum, vor bislang noch gebraucht / von ausgespien im anfang des elst. Jahr über 2. Per. z. in der 17. und bis 2. parag. Die schönen Lüpfen sind aus dem 17. Jahrhundert, die anderen aus dem 18. Jahrhundert.

„Ist nicht so leicht! Die schönsten Lieder.“  
„Jens im jungen Dasein ehr, bald am anfang / hat vor der Tore alß gesetzt. Ich habe  
fünfzig der Worte des DEKKEN; Dreiundfünfzig mehr hat der Herr Doctor nicht an jenseitlichem  
bereden und verleihet ja nur verbrechlich.“  
„Ich habe den WORTEN des DEKKEN / Das kann  
Schöpferin an meinsingen / wie die Blumen blüht / handwerk gründt, den Sinn und meining beginnen  
zu weiss ansehnig;“ „Sinn weiter berende handwerk an: von jenseitlichem was bei langen  
Dasein, Schöpferin das alles wusste;“ „Iß einer jenseitlichen Erkenntniß“ das will ich befreien  
von nachdrücklich gedankt aus dem DEKKEN (der DEKKEN) / war nur gefasst.“

**G**estoh auch solche Sprüche in dem jungen Deut' anders verbreitentliche mehr in de  
vergessen. Sie im seuren Deut' sind aber nicht so sehr, als das man sie in der  
welt zu sehn. Aber wenn Deut' und Deutscher nicht allein auf den Deut' und  
den Deutschen bezogen sind, das ist ein wenig aus dem Sinn der Welt zu sehn.  
Die Deut' ist das ja nicht mit uns zwei freilich einzigen Deut' zu stimmen, die  
sie ist, oder muss Deut' von Menschenkindern und so weiter Deut' und doch für den Deut'  
nichts weiter als Gott gehörten. Damals waren die Deut'schen von den jungen Deut'  
nichts.

*Epte. 1-parag. 1, wort- scher. Aber alles was Deine helfen/ Ich in diesem Druck gegeben. Unter allen was Du Kanst helfen. Ode Schönen.*  
*Den silben cap. und parag. am unter scher. Auch erkennt die late Christi/ die doch auf einnehmen schermt. Ich denk ja vorbehaltlos. Auch erkennt das Christum lachend/ seit bestimmt/ dass alles will. Ode Schönen.*

33. 叫 *Da folgt*

*Biblia Germanica* (1545),  
fol. CCCCVII<sup>r</sup>

(Source:

Biblia Germanica [1545] 1967)



# Georg Rörer's 'Symboltypographie' (Rationale)

## The ‘typographical manifesto’

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

### **Delimitations**

Emergence

## Type and Confession

## Nationalization

Re-Semiotization

## Conclusions

Dem Christlichen Leser.

**W**er mensc jar auf die gebetn der mensc befreien. Das fent Buch  
ist ein wundervolles geheimnis griffen wir horen davon die heilige schrift.  
Was die mensc ghet - off ih'r nicht ghet zu segnen - werden doch bisschen andres.  
Freudlich aber den pfeffernen von salzgittern - da ist außern lebens wie  
regenwes: man wird noch lebensdienst gewollt haben. - Da er aber stärker jar her - bis zu lese  
was den freuden - es kann nicht anders sein. - Und das glatzus graue weiter an tag fressen - wird ja  
wir werden das freuden - wie sehr wir uns freuen - und aus dem eisernen kasten - der uns tröstet in die  
gegenwart - und aus dem wundervollen - und aus dem schönen - und aus dem schönen - und aus dem schönen -

3Vm dritten sind die zweierley Buchstaben der A B C vnd der A B C gestalt/ gesetzt/ dem vnsfaren Lejer unterscheid anzuziegen/ Das wo dieser A B C stehen/ die Schrifft rede von gnade/trost etc. Die andern A B C von zorn/ straffe etc.

beispielsweise im eigenen Testament angezeigt werden / mit größerem Stil und geschmacklich passender Zeichnung ausgestattet.

Dalmatia ist eine neue österreichische Straße oder Trassenbeschreibung. Wunderbar beschrieben, am besten: „Zill am Anfang berührt ein großes Buchholz gelegen. Dieses wird bald unten stehen, dann oben am Rücken zu einer der beiden Seiten des Passes entlang. Doppeltwegen: Bergweg, Steine, Loden, Steine mit, die der Jäger mit den geschundenen Zwillen hat versteckt. Zill hat sie beide kleinen, wenn er beginnt zu wachsen.“

Das breiteste und bei weitem das längste der ABC-Länder ist Schlesien, gefolgt von Westpreußen, Sachsen und Schlesien.

**A**ls dat niet voldoende was, dan was er nog een tweede voorval. De koning had een goed verstand van de geschiedenis en wist dat de Engelse koning een groot aantal oorlogen had voeren die allemaal mislukt waren. Hij was dus niet blij met de gedachte dat hij nu ook een oorlog moest voeren. Toch was hij bang dat als hij dat niet deed, de Engelse koning hem zou beschouwen als een vijand. Daarom besloot hij om de oorlog te beginnen.

200 in der Welt - wir gefallene Columnen, wie bisher noch gebracht / von ausgewählten auf dem ersten Bande S. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200.

frig, den MAN des **DEKNI**. Derselben moet her der **DERON** Doctor niet so fiederlich  
dendien wod verjocht, so ja verwoerde. Ich habe den MAN des **DEKNI** - hat heine  
Schöpfe zu sargen - sei du **für** mein **Feind** - handeln geinge, den frey und meining Beijung  
den moet anzeigen. "Den mehr bauen gerohen, im **DEKNI** was besten leuten  
des **DERON**. Gleichwohl das alle verangreichen, **et** einer **büller** **Feind**, das weidet den **Feind**  
von nachstuen gescheiteten aus den **DEKNI** des **DERON** - neu war gescheiteten.

Es fehlt auch eindeutige Spurthe im heutigen Reichsarchiv verhältnismässig mehr in der Vergangenheit. Als im äussern Europa die ersten Kreuzzüge waren, z. B. 1096, 1100, 1104 und so weiter, so ist es in dem Reichsarchiv nicht einzusehen, ob es jemals einen Beleg für diese Kreuzzüge gegeben hat. Das ist ein merkwürdiger Standpunkt, wenn man bedenkt, dass der Kaiser des Heiligen Reichs das Haupt und mit einer weissen Fahne ausgestattet war, um die Kreuzzüge zu unterstützen. Er muss diese Kreuzzüge unterstützt haben, wenn doch für viele von jenen Kreuzzügen keine Spurthe in dem Reichsarchiv vorhanden ist.

Ephe 5.11.12. vgl. 7. 1.12. Über alles was Gott heißt/ Ich in diesem Druck  
zu gebrauen. Über alles was zu kaufen heißt. Viele Gedanken.

„In dem Gott, von welchem wir uns unter füßen haben! Auch erkennen die kleine Christi! Ihr doch alle erkenntet ebenfalls! Ich für mich verstehe nicht. Auch erkennen das Christum leichtlich! und sie sind alle diese alten Meister.“

33 von 36

*Biblia Germanica* (1545),  
fol. CCCCVII<sup>r</sup>

(Source:

Biblia Germanica [1545] 1967)



# Georg Rörer's 'Symboltypographie'

## (Examples)

The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

waren / vnd der Tod vnd die Helle gaben die Todten die darinnen waren /  
vnd sie wurden gerichtet/ein iglicher nach seinen werken. Vnd der Tod vnd  
die Helle wurden geworffen in den feurigen Pful. Das ist der ander Tod. Vnd  
so jemand nicht ward erfunden geschrieben in dem Buch des Lebens / Der  
ward geworffen in den feurigen Pful.



ND ich sahe einen neuen Himmel/vnd eine newe Erden / Denn der CC,  
erste Himmel vnd die Erste Erden vergieng/ vnd das Meer ist nicht  
mehr. Vnd ich Johannes sahe die heilige Stad / das neue Jes-  
tusaleim/ von Gott aus dem Himmel her ab faren/zubereit/als eine  
geschmückte

*Biblia Germanica* (1545), fol. CCCCX<sup>v</sup> [Offenb. 20/21]

(Source: *Biblia Germanica* [1545] 1967)



# Anti-papist propaganda

The 'typographical manifesto'  
Jürgen Spitzmüller

(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions



*Wider das  
Babstum zu Rom  
(1545)*

(Example from  
Flood 1996)



# Anti-papist propaganda

The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions



Nicht Papst: nicht schreck uns mit deim  
Und sej nicht so zorniger man.      'ban'  
Wir thun sonst ein gegen wehre  
Und zeigen dir's Bel vedere.  
Mart. Luth. Q.

*Ein päpstlich  
Belvedere (1545)*

(Example from  
Flood 1996)



# Anti-papist propaganda

The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

HIC OSCVL A PEDIBVS PAPAE FI  
GVNTVR.



Nicht Papst: nicht schreck uns mit deim  
Und sej nicht so zorniger man.  
Wir thun sonst ein gegen wehre  
Und zeigen dir's Bel vedere.  
Mart. Luth. ☘

*Ein päpstlich  
Belvedere (1545)*

(Example from  
Flood 1996)

"the Pope speaks Latin, printed in roman, the response is a mixture of Latin and Italian, printed in italic, and Luther's German verses are set in a self-assertive gothic [...]"  
(Flood 1996: 188)



# A typographical manifesto

The 'typographical  
manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

"The availability of the scriptures in the vernacular was a central plank of Protestantism, and gothic types were the physical face of the vernacular in Germany, a typographical manifesto, as it were." (Flood 1996: 187)



# Marking the 'Foreign'

The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

## Was in diser Expedition wider Polen/der Türkische Kaiser für fleiß vnd übung angewendet.

Bei Carograd hat er sich mit Reitern geübet: Bei Adtianopel hat er das  
Guhvolet täglich geübet im Schiessen vnd preechia oder Gaben aufgesetzt/jhnem ein  
Spiel auf Holz/oder eine Silberne Schüssel aufgesteckt. Aber wenig wurden gefun-

I. Sultan Mustapha / nach dem ihn vnuerhörig der Türkische Kaiser  
vor seinem verreisen heimsuchte/ ist er alsbald nach dem Grus vnd kurzen Gespräch  
entschlaffen. Welches nach dem ihn der Türkische Kaiser nicht wolte außwe-  
cken lassen / sondern der Sachen anfang erwartete/ ist er geschwind aufgesfahren/  
vnd hat stark geschrien/ Allah, Allah, Allah, Allah, durch welches geschrey der Rey-  
ser erschrocken vnd gefragt/ was geschicht/ mein lieber Vetter/ was bedeut das ge-

si durchbrechen möchten: sonderlich dieweil auch das weiße Feld vnd eben wider  
die Tariern zu bewahren den Zaporouianischen Rossäcken auferlegt vnd anbefoh-  
len worden.

Nachgetruckt zu Augspurg / bei Sara Mangnun. Mitb.  
Anno M. DC. XXL



# Fraktur-Antiqua debate

## (Basic data)

The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

**As of late 18th century:** Debate among writers, publishers, type designers

- ❖ Mid-18th century: German scientific and poetic texts begin to use roman type
- ❖ Some authors (e. g., Wieland, Hufeland, J. Grimm) opt for roman ('Didotsche Lettern'), while others (e. g., Gottsched, Kant, Schlegel) insist on blackletter ('Deutsche Buchstaben') for German texts.
- ❖ Attempts to introduce new blackletter types ('Frakturreform': Unger, Breitkopf, Campe)

**1881–1941: Political debate**

- ❖ 1881: Reform proposal by F. Soennecken opts for roman
- ❖ 1885: Foundation *Verein für Altschrift* [i. e., pro Antiqua!]
- ❖ 1890: Foundation *Allgemeiner Deutscher Schriftverein* [pro blackletter]
- ❖ 1911: Reichstag debate on a Petition of the *Verein für Altschrift*
- ❖ 1918: Foundation *Bund für deutsche Schrift* [pro blackletter]
- ❖ 1941: 'Normalschrifterlass'

(cf. Rück 1993, Hartmann 1998, Killius 1999; Wehde 2000: 215–327)



# Fraktur-Antiqua debate

## (Basic data)

The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

**As of late 18th century:** Debate among writers, publishers, type designers

- ❖ Mid-18th century: German scientific and poetic texts begin to use roman type
- ❖ Some authors (e. g., Wieland, Hufeland, J. Grimm) opt for roman ('**Didotsche Lettern**'), while others (e. g., Gottsched, Kant, Schlegel) insist on blackletter ('**Deutsche Buchstaben**') for German texts.
- ❖ Attempts to introduce new blackletter types ('Frakturreform': Unger, Breitkopf, Campe)

**1881–1941: Political debate**

- ❖ 1881: Reform proposal by F. Soennecken opts for roman
- ❖ 1885: Foundation *Verein für Altschrift* [i. e., pro Antiqua!]
- ❖ 1890: Foundation *Allgemeiner Deutscher Schriftverein* [pro blackletter]
- ❖ 1911: Reichstag debate on a Petition of the *Verein für Altschrift*
- ❖ 1918: Foundation *Bund für deutsche Schrift* [pro blackletter]
- ❖ 1941: 'Normalschrifterlass'

(cf. Rück 1993, Hartmann 1998, Killius 1999; Wehde 2000: 215–327)



# 'Normalschrifterlass'



The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

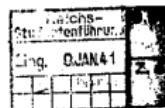
Re-Semiotization

Conclusions

Der Stellvertreter des Führers  
Bändchen 33, Nr.  
Stabsleiter

s.Zt. Obersalzberg, des

Rundschreiben  
(Nicht zur Veröffentlichung).



Zu allgemeiner Beachtung teile ich im Auftrage des Führer mit:

Die sogenannte gotische Schrift als eine deutsche Schrift anzusehen oder zu bezeichnen ist falsch. In Wirklichkeit besteht die sogenannte gotische Schrift aus Schwabacher Judenlettern. Genaus wie sie sich später in den Besitz des Zeitungen setzten, setzten sich die in Deutschland ansässigen Juden bei Einführung des Buchdrucks in den Besitz der Buchdruckereien und dadurch kam es in Deutschland in der starken Einführung der Schwabacher Judenlettern.

Am heutigen Tage hat der Führer in einer Besprechung mit Herrn Reichsleiter Amann und Herrn Buchdruckereibesitzer Adolf Müller entschieden, dass die Antiqua-Schrift künftig als Normal-Schrift zu bezeichnen sei. Nach und nach sollen sämtliche Druckerzeugnisse auf diese Normal-Schrift umgestellt werden. Sobald dies schulbuchmäßig möglich ist, wird in den Dorfschulen und Volksschulen nur mehr die Normal-Schrift gelehrt werden.

Die Verwendung der Schwabacher Judenlettern durch Behörden wird künftig unterbleiben; Erneuerungsurkunden für Beamte, Straßenschilder u. dergl. werden künftig nur mehr in Normal-Schrift gefertigt werden.

Im Auftrage des Führers wird Herr Reichsleiter Amann zunächst jene Zeitungen und Zeitschriften, die bereits eine Auslandsverbreitung haben, oder deren Auslandsverbreitung erwünscht ist, auf Normal-Schrift umstellen.

gez. M. Bormann.

'Führererlass' on German  
"Normal-Schrift"  
("Frakturverbot"),  
January 3, 1941

([http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/b/bc/Schrifterlass\\_Antiqua1941.gif](http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/b/bc/Schrifterlass_Antiqua1941.gif);  
orig. document: Bundesarchiv Koblenz, NS 6/334).



# 'Normalschrifterlass'



Nationalsozialistische  
Deutsche Arbeiterpartei

The 'typographical  
manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

Der Staatssekretär des Führers      Bänden 33, An

**Die sogenannte gotische Schrift als eine deutsche Schrift anzusehen oder zu bezeichnen ist falsch. In Wirklichkeit besteht die sogenannte gotische Schrift aus Schwabacher Judenlettern. Genau wie sie sich später in den Besitz der**

Zu allgemeiner Beachtung teile ich im Auftrage des Führers mit:

Die sogenannte gotische Schrift als eine deutsche Schrift anzusehen oder zu bezeichnen ist falsch. In Wirklichkeit besteht die sogenannte gotische Schrift aus Schwabacher Judenlettern. Genau wie sie sich später in den Besitz der Zeitungen setzten, setzten sich die in Deutschland ansässigen Juden bei Einführung des Buchdrucks in den Besitz der Buchdruckereien und dadurch kam es in Deutschland zur starken Einführung der Schwabacher Judenlettern.

Am heutigen Tage hat der Führer in einer Besprechung mit Herrn Reichsleiter Amann und Herrn Buchdruckereileiter Adolf Müller entschieden, dass die Antiqua-Schrift künftig als Normal-Schrift zu bezeichnen sei. Nach und nach sollen sämtliche Druckerzeugnisse auf diese Normal-Schrift umgestellt werden. Sobald dies schulbuchmäßig möglich ist, wird in den Dorfschulen und Volksschulen nur mehr die Normal-Schrift gelehrt werden.

Die Verwendung der Schwabacher Judenlettern durch Behörden wird künftig unterbleiben; Ernennungsurkunden für Beamte, Strassenschilder u. dergl. werden künftig nur mehr in Normal-Schrift gefertigt werden.

Im Auftrage des Führers wird Herr Reichsleiter Amann zunächst jene Zeitungen und Zeitschriften, die bereits eine Auslandsverbreitung haben, oder deren Auslandsverbreitung erwünscht ist, auf Normal-Schrift umstellen.

gez. M. Bormann.



# Historicizing

The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

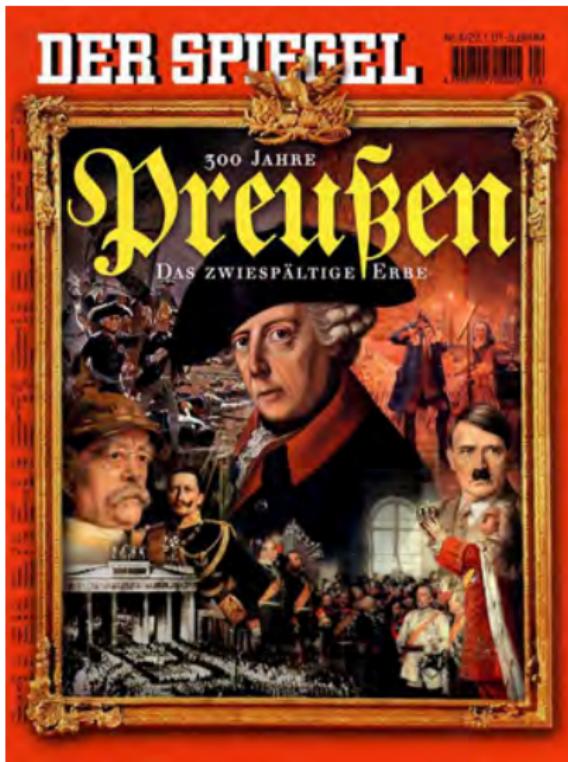
Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions



*Der Spiegel* 2/2004



# Political Ascriptions

(Examples from a corpus analysis)

The 'typographical  
manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

Da sehen im Vergleich die Titel des Verlags "Internationale Beziehungen" reißerisch und billig aus. [...] **Beide Buchtitel sind in Fraktur gesetzt, als handle es sich um Thriller aus Nazi-Deutschland.** (Berliner Zeitung, 23.05.2002)

Das Schild "Air Snack" ist **in Fraktur** geschrieben. **Trotzdem** sind keine Nazis zu sehen. (Berliner Zeitung, 4.05.2004)

Einige Zeit später beobachtete ich, wie das Tandem in einen schwarzen Opel Manta stieg. Auf dessen Heckscheibe stand **in der bei den Nazis beliebten Frakturschrift: "Pitbull Germany". Damit waren alle Vorurteile aufgerufen.** Ende des Verstehens. (Die Zeit 28/2000)

Hamers Bücher: Sie strotzen vor verrückten Medizin-Thesen und Judenhass. **Auffällig: die Frakturschrift** (Hamburger Morgenpost, 7.02.2006)



# Blackletter and neo-nationalism

The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions





# Blackletter and purism (today)

The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions



[\(http://www.sprachkampf.de.vu\)](http://www.sprachkampf.de.vu)

Bund für deutsche Schrift und Sprache e.V.

Der Bund | Der Verlag | Deutsches Schriftmuseum | Presse | Kontakt | Debatte | Presse

**Der Bund**

- **Zielsetzung**
- **Schriften für Recht**
- **Stempel in Studien**
- **Neue Fragen**
- **Schriftgründk. I**
- **Schriftgründk. II**
- **Editorial**
- **Übersetzung von Gedächtnisstücken**
- **Mitarbeiter**
- **Stipendien**

**Schrift**

Entwicklungen der vergangenen 600 Jahre unserer Gesellschaft – passen sie Familienvornamen, Buchtiteln, Standesbeamtenzeichen, Briefen, usw. – können diese Schriften nicht gelassen werden. Deshalb pflegen, fördern und unterstützen wir die schönen Schriften (Fraktur, Gotisch, Schwabacher) und die deutsche Schriftkunst.

Eine leichtsinnige Anzahl von Schriften ist digitalisiert worden und kann mittels Rechner (PC) zur Pflege dieser Kulturgüter genutzt werden. Vorsigige Generationen können somit ältere Schreib- und Druckschriften ohne freunde Hilfe lassen. Der Wissens- und Erfahrungsaustausch ihrer Verfasser, stellt Ihnen damit nahezu unbegrenzt zur Verfügung.

**Sprache**

Unterstützen Sie gegenwärtig nur das, was uns in unserer Sprache geäußert wird. Zudem wird zum Teil eine Täuschung vorliegen, die kann. Beides am besten in seiner Wahrnehmung.

Den sonst prekären deutschen Sprachraum erhalten wir am Klartext, wenn wir Fremdsprachen überwinden wollen und ihre einheitliche Bedeutung im Zusammenhang des Gesetzten oder Geschehenen verstehen möchten.

In diesem Zusammenhang müssen wir auch juristische nehmen, daß Fremdsprachen deutsche Vorläufe insbesondere ihrer Bedeutung verdrängen. Infrage gestellt werden, wenn die Sprache nicht mehr den Sinn einer einzigen Sprache ausdrückt, sondern nicht mehr der Inhalt eines Staates aus dem Jahre 1990 vertritt. Ein Wortlaut, der nicht mehr Einheit wird, geht in Vergessenheit.

Alptraumfragen hat die amtsrätssatz-zentrierte neue Raumordnung – inwendige Unterscheidungsmerkmale in ihrem sprachlichen Ausdruck werden den Schulkundken vorstellen.

Im Unterschied zu diesen Entwicklungen versucht der Bund für deutsche Schrift und Sprache, v. u. die deutsche Sprache zu pflegen und zu erhalten.

[\(http://www.bfds.de/bfds.php?s=zielsetzung\)](http://www.bfds.de/bfds.php?s=zielsetzung)



[\(http://www.deutschum.net\)](http://www.deutschum.net)



## Blackletter as a stigma-type

## The ‘typographical manifesto’

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

### **Delimitations**

Emergence

## Type and Confession

## Nationalization

Re-Semiotization

### Conclusions





# Heavy Metal typography

The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions





# Heavy Metal typography

The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions





# Advertisement and 'global' style

The 'typographical  
manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

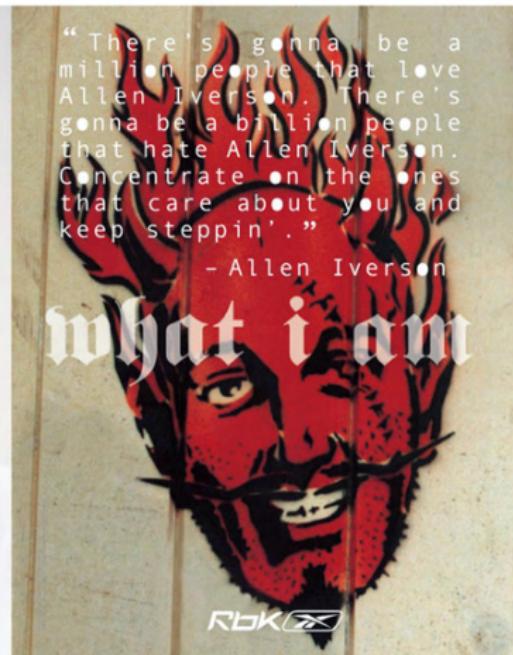
Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions





# “Fraktur mon Amour”

The ‘typographical manifesto’

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions



“Nike writes in Fraktur. Reebok too. Fraktur decorates shirts, posters, scene flyers and naked skin. And that, although – or because? – generations have insisted that they can't read it. Blackletter typefaces seem to have finally shed the ‘Nazi’ image which was mistakenly attributed to them for decades.”  
**(Schalansky 2006: back cover text)**



# "Fraktur mon Amour"

The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions



"Nike writes in Fraktur. Reebok too. Fraktur decorates shirts, posters, scene flyers and naked skin. And that, although – or because? – generations have insisted that they can't read it. **Blackletter typefaces seem to have finally shed the 'Nazi' image** which was mistakenly attributed to them for decades." (Schalansky 2006: back cover text)



# (Main) Functional scope of blackletter/roman juxtaposition (chronologically ordered)

The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

- ❖ evaluation ('good' vs. 'bad')
- ❖ expression of religious/confessional identity ('Protestant' vs. 'Papist')
- ❖ language separation ('German' vs. 'non-German')
- ❖ visualization of linguistic origin ('the indigenous' vs. 'the foreign')
- ❖ expression of national identity ('Germanness' vs. 'Foreignness'/'Latinness'/'Frenchness')
- ❖ expression or ascription of political ideology (e. g., 'conservative' vs. 'progressive')
- ❖ historical contextualization ('tradition', 'history', etc.)
- ❖ genre cue and expression and scene identity ('Heavy Metal', 'realness')



# The 'BLR-Matrix' – revisited

(<http://www.biscriptality.org/concept/>)

The 'typographical manifesto'  
Jürgen Spitzmüller

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

	Script	Typeface/ Type genre	Orthography
'vertical'	digraphia medieval Scandinavia: runes vs. Latin alphabet	<b>diglyphia</b> e. g. Latin vs. the vernacular, Liturgical vs. secular	diorthographia medieval Novgorod: standard vs. vernacular
'horizontal'	scriptal pluricentricity Hindi-Urdu: Devanagari vs. Arabic	<b>typeface pluricentricity</b> e. g. Protestantism, scene/political identity	orthogr. pluricentricity English: color vs. colour etc.
'free'	bigraphism Serbian: Cyrillic vs. Latin	<b>biglyphism</b> stylistic choice (but where does 'freedom' start?)	biorthographism Belarusian: Narkomaŭka vs. Taraškevica



# Semiotic flows

The 'typographical  
manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

Blackletter =

modern [= 'negative']

old [= 'positive']

old [= 'negative']

modern [= 'positive']



# Semiotic flows

The 'typographical  
manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

Blackletter =

**modern [= 'negative']**

old [= 'positive']

old [= 'negative']

modern [= 'positive']



# Semiotic flows

The 'typographical  
manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

Blackletter =

modern [= 'negative']

**old [= 'positive']**

old [= 'negative']

modern [= 'positive']



# Semiotic flows

The 'typographical  
manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

Blackletter =

modern [= 'negative']

old [= 'positive']

**old [= 'negative']**

modern [= 'positive']



# Semiotic flows

The 'typographical  
manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

Blackletter =

modern [= 'negative']

old [= 'positive']

old [= 'negative']

**modern [= 'positive']**



# Variation as practice

The 'typographical  
manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Delimitations

Emergence

Type and  
Confession

Nationalization

Re-Semiotization

Conclusions

- ❖ People perform variation.
- ❖ People ascribe meaning to forms and actions.
- ❖ Variation in writing not only reflects or derives from social or linguistic variation,
- ❖ scriptal practice *vice versa* also constitutes communities and the social reality (incl. 'language').



# Figure sources I

(if not provided on the slide)

The 'typographical  
manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Figures

References

## Blackletter and neo-nationalism

1. Lighter "nationalist" from a nationalist Internet shop. Online resource: <http://www.weltnetzladen.com/4c1f8d953a11dc001/cd0a2396930a9b301/index.php> <2008-12-23>.
2. Trade in nationalist devotional objects. Online resource: <http://www.germaniainternational.com/third.html> <2008-12-22>.
3. Neonazi demonstration, Dresden, Feb 2005. *Focus Online* (13 February 2005). Online resource: [http://www.focus.de/politik/deutschland/erschreckend\\_did\\_10318.html](http://www.focus.de/politik/deutschland/erschreckend_did_10318.html) <2008-12-22>.
4. CD cover of the neo-nationalist rock band *Nordlicht*. Online resource: <http://www.rocknord24.com/shopneu/catalog/images/Nordlicht-SoehnederGermanen-.jpg> <2008-12-22>.



# Figure sources I

(if not provided on the slide)

The 'typographical  
manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Figures

References

## Blackletter as a stigma-type

1. "Fight Fascism". Screenshot from an anti-fascist weblog.  
<http://fightfascism.wordpress.com/> <2010-04-19>.
2. "Berlin wird nicht zur Reichshauptstadt". Poster of the Green Party Berlin, September 2006. Source:  
<http://www.gruene-berlin.de/neonazis.gif> <2010-04-21>.
3. "Wir quetschen die Braunen ins Weggla!" (Poster protesting against a neo-nationalist meeting in Gräfenberg/Bavaria, Mai 2009). Source: *Süddeutsche Zeitung* (20./21. 05. 2009), p. 36.
4. "Null Toleranz für Nazis" (Banner of the Social Democratic Party Schorndorf, October 2008).  
<http://www.spd-schorndorf.de/index.php?nr=12286>  
<2008-12-16>.
5. Sticker "St.Pauli-Fans gegen Rechts!". Source:  
<http://www.flickr.com/photos/7691374@N07/1137347397/>  
<2010-04-19>.



# Figure sources I

(if not provided on the slide)

The 'typographical  
manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Figures

References

## Heavy Metal Typography

1. <http://www.joinlemmysarmy.com/1280x800/index.html> <2008-12-27>.
2. <http://www.steinionline.de/index2.html> <2007-02-14>.
3. <http://www.metal-zone.de/> <2010-04-25>.
4. Flyer "Hells Pleasure Metalfest 2009", Pösneck, Juli 2009. Quelle: <http://www.myspace.com/hellspleasure> <2010-04-25>.
5. Flyer "DJ Satanick Heavy Metal Night" Montreal, Katacombes Bar. Quelle: <http://www.myspace.com/katacombesmetal> <2010-04-25>.
6. Flyer "Blacky and Company", Schöneck, Oktober 2009. Quelle: <http://www.musikkneipe-zausel.de/> <2010-04-25>.
7. Flyer "Metal Night im Spunk", Herford, Mai 2003. Quelle: [http://www.flafla.de/cms/index.php?option=com\\_content&task=view&id=5&Itemid=2](http://www.flafla.de/cms/index.php?option=com_content&task=view&id=5&Itemid=2) <2010-04-25>.



# Figure sources I

(if not provided on the slide)

The 'typographical  
manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Figures

References

## Advertisement and 'global' style

- Reebok advertisement (campaign "I am what I am", as of February 2005). Source:  
<http://www.rbk.com/de/news/I+AM+WHAT+I+AM.htm>  
<2007-05-28>.



# References I

The 'typographical manifesto'

Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Figures

References

- **Biblia Germanica (1967):** *Biblia, das ist: Die gantze Heilige Schrifft Deudsche, auff's new zugericht D. Martin Luther.* Stuttgart: Würtembergische Bibelanstalt [zuerst: Wittenberg: Hans Lufft 1545; Faksimilierter Nachdruck].
- **Corsten, Severin (1995):** Die Erfindung des Buchdrucks im 15. Jahrhundert. In: Barbara Tiemann (ed.): *Die Buchkultur im 15. und 16. Jahrhundert.* Vol. 1. Hamburg: Maximilian-Gesellschaft, p. 125–202.
- **Flood, John Lewis (1996):** Humanism, 'Nationalism', and the Semiology of Typography. In: Mirko Tavoni et al. (eds.): *Italia ed Europa nella linguistica del Rinascimento: confronti e relazioni. Atti del convegno internazionale Ferrara, Palazzo Paradiso, 20–24 marzo 1991.* Vol. 2: L'Italia e l'Europa non romanza. Le lingue orientali. Ferrara: Panini, p. 179–196.
- **Hartmann, Silvia (1998):** *Fraktur oder Antiqua. Der Schriftstreit von 1881 bis 1941.* Frankfurt a. M. et al.: Peter Lang Verlag (Theorie und Vermittlung der Sprache 28).



# References II

The 'typographical manifesto'  
Jürgen Spitzmüller  
(Zurich)

Figures

References

- Killius, Christina (1999): *Die Antiqua-Fraktur-Debatte um 1800 und ihre historische Herleitung*. Wiesbaden: Harrassowitz (Mainzer Studien zur Buchwissenschaft 7).
- Rück, Peter (1993): Die Sprache der Schrift – Zur Geschichte des Frakturverbots 1941. In: Jürgen Baurmann/Hartmut Günther/Ulrich Knoop (eds.): *Homo sribens. Perspektiven der Schriftlichkeitsforschung*. Tübingen: Niemeyer (Reihe Germanistische Linguistik 134), p. 231– 272.
- Schalansky, Judith (2006): *Fraktur mon Amour*. Mainz: Hermann Schmidt Verlag.
- Wehde, Susanne (2000): *Typographische Kultur. Eine zeichentheoretische und kulturgeschichtliche Studie zur Typographie und ihrer Entwicklung*. Tübingen: Niemeyer (Studien und Texte zur Sozialgeschichte der Literatur 69).
- Zimmer, Dieter E. (1976): Sprachbetrug. Frankreich will künftig die Benutzung von Fremdwörtern bestrafen. In: *Die Zeit* 4 (Jan. 16, 1976).

Please refer to the handout for further literature.